
COSO®
D E S I G N

Руководство по использованию

Контактный гриль DG 2000



CE



Артикул 2832

Браукманн ГмбХ (Braukmann GmbH)

Райффайзенштрассе 9

D-59757 Арнсберг

Тел.: +49 (0) 29 32 / 54 76 6 – 99

Факс: +49 (0) 29 32 / 54 76 6 – 77

E-mail: kundenservice@caso-germany.de

Интернет:www.caso-germany.de

Номер документа: 2832 20-12-2019

Возможны опечатки. По техническим причинам изображения могут отличаться от самого товара.

© 2019 Браукманн ГмбХ

1	Общая информация	4
1.1	Информация о данном руководстве	4
1.2	Предостережения	4
1.3	Ограничение ответственности	5
1.4	Защита авторских прав	5
2	Безопасность	5
2.1	Использование по назначению	5
2.2	Общие правила безопасности	6
2.3	Источники опасности	8
2.3.1	Опасность ожога	8
2.3.2	Опасность пожара	9
2.3.3	Опасность, связанная с электрическим током	9
3	Первое использование	10
3.1	Правила безопасности	10
3.2	Объем поставки и проверка после транспортировки	10
3.3	Распаковка	10
3.4	Устранение упаковки	10
3.5	Установка	11

3.5.1	Требования к месту установки	11
3.6	Подключение к электросети	11
4	Устройство и работа	12
4.1	Общий вид	12
4.2	Панель управления	13
4.2.1	Паспортная табличка	13
5	Обслуживание и использование	13
5.1	Монтаж/демонтаж	13
5.2	Перед первым использованием	14
5.3	Использование	14
5.4	Таблица рекомендаций по приготовлению	15
6	Чистка и уход	15
6.1	Правила безопасности	15
6.2	Очистка пластин гриля	16
6.3	Очистка поддона.....	16
6.4	Очистка корпуса	16
7	Утилизация отслужившего прибора.....	16
8	Гарантия	17
9	Технические характеристики.....	17

1 Общая информация

Прочитайте содержащиеся здесь сведения для быстрого ознакомления с прибором и возможности его использования в полном объеме. Ваш прибор прослужит Вам долгие годы при надлежащем обращении и уходе.

Пользуйтесь с удовольствием!

1.1 Информация о данном руководстве

Данная инструкция по эксплуатации входит в комплект контактного гриля DG 2000 (далее называемого «прибор») и дает Вам важные указания по началу эксплуатации, безопасности, надлежащему использованию и уходу за прибором.

Руководство по использованию должно всегда находиться вблизи прибора. Его необходимо прочесть всем лицам, осуществляющим:

- Ввод в эксплуатацию,
- Обслуживание,
- ремонт и/или

- Чистку прибора. Сохраните данное руководство пользователя и передайте его следующему владельцу вместе с прибором.

1.2 Предостережения

В данном руководстве пользователя применяются следующие предостережения:

▲GEFAHR

ОПАСНОСТЬ

Предостережение об опасности этой степени обозначает угрозу опасной ситуации. Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к смерти или тяжелым травмам.

► Во избежание смерти или тяжелых травм людей следуйте указаниям в данном предостережении.

▲WARNING

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Предостережение об опасности этой степени обозначает возможную опасную ситуацию. Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.

► Во избежание травм людей следуйте указаниям в данном предостережении.

▲VORSICHT

ОСТОРОЖНО

Предостережение об опасности этой степени обозначает возможную опасную ситуацию. Если не предотвратить эту опасную ситуацию, это может привести к легким или средним травмам.

► Во избежание травм людей следуйте указаниям в данном предостережении.

HINWEIS

УКАЗАНИЕ

Указание обозначает дополнительные сведения, облегчающие обращение с прибором.

1.3 Ограничение ответственности

Все содержащиеся в данном руководстве технические сведения, данные и указания по установке, использованию и уходу за прибором актуальны на момент печати и даны исходя из всех наших знаний, с учетом нашего прежнего опыта и понимания. Данные, рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не могут являться основанием для каких-либо претензий.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний руководства
- использования прибора не по назначению
- неправильного ремонта
- применения неразрешенных запчастей
- технических изменений, модификаций прибора

Модификации прибора не рекомендуются и не покрываются гарантией. Переводы выполнены исходя из всех наших знаний. Мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только исходным немецким текстом.

1.4 Защита авторских прав

Данная документация защищена авторским правом.

Компания Браукманн ГмбХ сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, размножение и распространение посредством особых способов (например, обработки данных, носителей данных, сети передачи данных), в том числе частичное.

Мы оставляем за собой право на внесение смысловых и технических изменений.

2 Безопасность

В этой главе Вы получите важные указания по безопасности при обращении с прибором. Этот прибор соответствует установленным нормам безопасности. Однако неправильная эксплуатация прибора может привести к травмированию людей и материальному ущербу.

2.1 Использование по назначению

Данное устройство предназначено только для использования в домашнем хозяйстве в закрытых помещениях для

жарки и готовки на гриле мяса, овощей, хлеба и т. п. . Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и аналогичных сферах, например:

- в кухонных помещениях для персонала в магазинах, офисах и прочих подобных помещениях;
- фермерских домах;
- клиентами в гостиницах, мотелях и других жилых помещениях;
- в частных гостевых домах.

Любое иное использование или использование за рамками указанного считается ненадлежащим.

▲ WARNUNG**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ****Опасность из-за ненадлежащего использования!**

При ненадлежащем использовании и / или ином применении устройство может представлять опасность.

- ▶ Устройство необходимо использовать только по назначению.
- ▶ Соблюдайте порядок действий, описанный в данном руководстве.

Исключаются претензии всякого рода, связанные с ущербом вследствие использования не по назначению. Риск несет исключительно пользователь.

2.2 Общие правила безопасности**HINWEIS****УКАЗАНИЕ****Для безопасного обращения с прибором следуйте нижеприведенным общим указаниям по безопасности:**

- ▶ Перед использованием проверяйте прибор на видимые внешние повреждения. Не используйте поврежденный прибор.
- ▶ Во избежание опасности в случае повреждения соединительного провода или штекера прибора его замена должна осуществляться производителем или его уполномоченным представителем по техническому обслуживанию.
- ▶ Этот прибор может использоваться лицами с умственными, сенсорными или физическими ограничениями и недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром либо обучены его безопасной эксплуатации и осознают связанную с ним опасность.
- ▶ Не допускается использование данного прибора детьми. Прибор и сетевой шнур следует держать в недоступном для детей месте.
- ▶ Детям запрещается играть с прибором.
- ▶ Работы по очистке и техническому обслуживанию не должны проводиться детьми.

- ▶ Сетевой кабель не должен свисать так, чтобы до него могли дотянуться дети.
- ▶ Во время работы не оставляйте прибор без присмотра.

Ремонт прибора может выполняться только сервисной службой, авторизованной производителем, в противном случае претензии по гарантии в отношении последующих повреждений не принимаются.

Ненадлежащий ремонт может привести к возникновению значительных рисков для пользователя.

Неисправные детали можно заменять только оригинальными запчастями. Выполнение требований техники безопасности гарантировано только при использовании оригинальных запчастей.

- ▶ Нельзя опускать прибор в воду и другие жидкости и помещать в посудомоечную машину.
- ▶ Устройство не предназначено для эксплуатации через внешний таймер или дистанционное управление.
- ▶ Не используйте устройство поблизости от таких легковоспламеняющихся материалов, как занавески, полотенца, деревянные поверхности и пр.
- ▶ Во время эксплуатации устройству необходима достаточная циркуляция воздуха сверху и со всех сторон.
- ▶ Устройство можно использовать только с поддоном.

2.3 Источники опасности

2.3.1 Опасность ожога

▲WARNING ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Продукты, нагретые устройством, а также поверхность прибора могут быть очень горячими.

Соблюдайте следующие правила безопасности, чтобы не обжечь и не ошпарить себя и других:

- ▶ Во время работы прибора, а также некоторое время после, поверхности прибора могут быть очень горячими. Существует опасность ожога.
- ▶ Не прикасайтесь к внешним металлическим поверхностям или рабочим поверхностям гриля. Для подъема верхней пластины гриля пользуйтесь ручкой. Дайте остынуть всем его частям, прежде чем прикасаться к ним. В случае необходимости используйте подходящие прихватки.
- ▶ Не помещайте на пластину гриля кухонные приборы, крышки от кастрюль и сковород, ножи или другие предметы. При включении устройства эти предметы могут сильно нагреться.
- ▶ Не двигайте и не перемещайте устройство во время эксплуатации.
- ▶ При жарке жирного или сочного мяса на гриле брызгает горячее масло/жир. Существует опасность ожога!
- ▶ Не размещайте пластиковые предметы рядом с устройством во время готовки.

2.3.2 Опасность пожара

▲WARNING ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При ненадлежащем использовании устройства существует опасность возгорания. Соблюдайте следующие правила безопасности, чтобы избежать опасности возгорания:

- ▶ Не устанавливайте устройство поблизости от горючих материалов.
- ▶ Держите прибор вдали от возможных источников тепла (газ, ток, горелка, отапливаемая печь).

2.3.3 Опасность, связанная с электрическим током

▲GEFAHR Опасность для жизни от электрического тока!

Контакт с проводами или деталями прибора, находящимися под напряжением, опасен для жизни!

Чтобы избежать угроз, связанных с электрическим током, соблюдайте следующие правила безопасности:

- ▶ Прибор нельзя использовать, если его соединительный провод или штекер повреждены, если прибор работает со сбоями, упал или получил повреждения. Во избежание опасности в случае повреждения соединительного провода или штекера прибора его замена должна осуществляться производителем или его уполномоченным представителем по техническому обслуживанию.
- ▶ Ни в коем случае не вскрывайте корпус прибора. При касании контактов, находящихся под напряжением, а также при изменении электрической и механической конструкции существует опасность удара током. Кроме того, это может привести к сбоям в работе прибора.
- ▶ Никогда не трогайте прибор и штепсельную вилку мокрыми руками.

▲GEFAHR

ОПАСНОСТЬ

- ▶ Не помещайте никакие предметы в отверстия прибора. При прикосновении к находящимся под напряжением соединительным элементам существует опасность удара током.

3 Первое использование

В этой главе содержатся важные указания по подготовке прибора к использованию. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.

3.1 Правила безопасности

▲WARNING

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- ▶ Запрещается использовать упаковочные материалы для игр. Существует опасность удушья.

3.2 Объем поставки и проверка после транспортировки

В стандартный объем поставки прибора входят следующие компоненты:

- Гриль
- Поддон
- Инструкция по эксплуатации

HINWEIS

УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверьте доставленное изделие на комплектность и видимые повреждения.
- ▶ В случае некомплекта или повреждений вследствие ненадлежащей упаковки или транспортировки немедленно сообщите об этом экспедитору, страховой компании и поставщику.

3.3 Распаковка

Для распаковки прибора извлеките его из коробки и удалите упаковочный материал.

3.4 Устранение упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбираются с учетом экологичности и техники устранения и поэтому могут быть утилизированы.

Возврат упаковки в оборот материалов экономит сырье и сокращает отходы. Сдавайте ненужные упаковочные материалы в приемные пункты системы утилизации "Зеленая точка".

HINWEIS

УКАЗАНИЕ



- ▶ Если возможно, сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного срока прибора, чтобы в гарантийном случае снова можно было упаковать прибор надлежащим образом.

3.5 Установка

3.5.1 Требования к месту установки

Для безопасного и бесперебойного использования прибора место его установки должно соответствовать следующим условиям:

- Устройство необходимо разместить на твердой, ровной, горизонтальной жаропрочной поверхности, достаточно прочной для данного устройства и самых тяжелых продуктов, которые на нем предполагается готовить.
- Выбирайте место установки так, чтобы дети не имели доступа к горячей поверхности устройства.
- Не размещайте устройство в горячей, мокрой или очень влажной среде или поблизости от горючих материалов.
- Не используйте устройство поблизости от таких легковоспламеняющихся материалов, как занавески, полотенца, деревянные поверхности и пр.
- Во время эксплуатации устройству необходима достаточная циркуляция воздуха сверху и со всех сторон.
- Не используйте устройство на улице.
- Устройство не предназначено для встраивания в стену или встроенный шкаф.
- Розетка должна быть легко доступна, чтобы при необходимости можно было легко вытащить сетевой шнур.
- Установка устройства в подвижных помещениях (например, на кораблях) может проводиться только специальными организациями/специалистами, если они обеспечивают соблюдение условий безопасного использования данного устройства.

3.6 Подключение к электросети

Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы прибора при подключении к сети необходимо соблюдать нижеперечисленные указания:

- Перед подключением прибора к сети сравните технические параметры подключения (напряжение и частоту) на заводской табличке прибора с техническими параметрами Вашей сети. Во избежание повреждения прибора эти параметры должны совпадать.
В случае наличия сомнений проконсультируйтесь с электриком.
- Прибор можно подключать к электросети через размотанный удлинитель длиной не более 3 метров и сечением не менее 1,5 мм². Запрещается использовать многоконтактные штекеры или сетевые разветвители из-за связанной с ними опасностью возгорания.
- Убедитесь, что электрический кабель не поврежден и не проложен над или под прибором или над горячими поверхностями и/или поверхностями с острыми кромками.

- Розетка должна быть защищена защитным автоматом на 16А.
- Электрическая безопасность прибора гарантирована лишь в том случае, если он подключен к системе защитного заземления, установленной по всем правилам. В случае сомнений поручите электрику проверить внутреннюю электропроводку. Производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный вследствие отсутствия или прерывания провода заземления.

4 Устройство и работа

В данной главе приведены важные указания по конструкции и функционированию прибора.

4.1 Общий вид

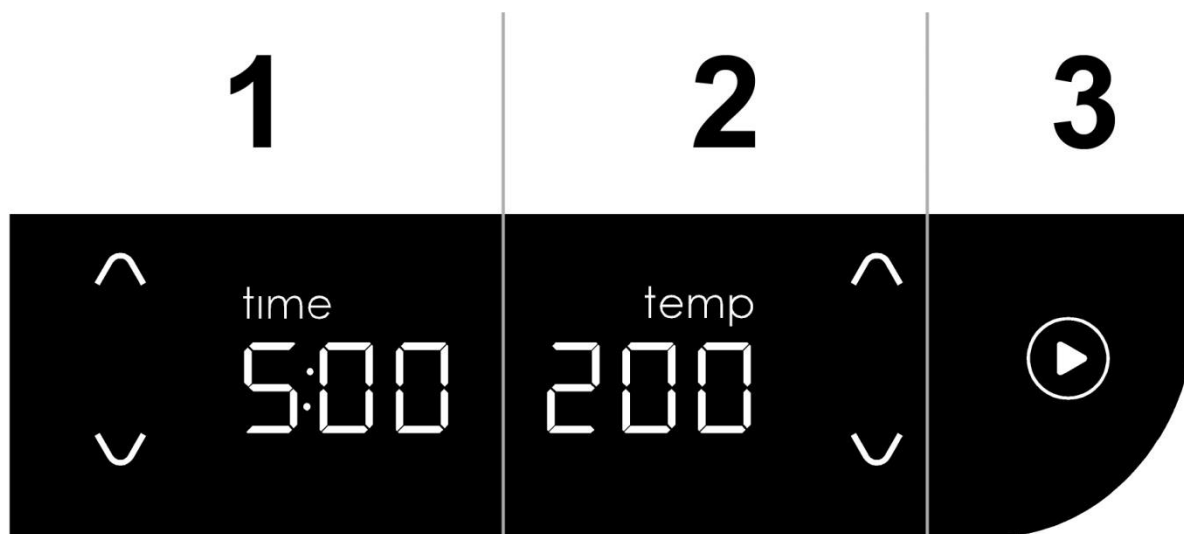


▲WARNING

Опасность ожога

Используйте кнопки разблокировки только тогда, когда прибор охлажден. Не прикасайтесь к ним, когда прибор горячий.

4.2 Панель управления



1 Установка и индикатор таймера (time)

2 Установка и индикатор температуры (temp)

3 Кнопка Старт/Пауза для таймера

4.2.1 Паспортная табличка

Заводская табличка с информацией о подключении к электросети и техническими характеристиками находится на нижней стороне прибора.

5 Обслуживание и использование

В этой главе содержатся важные указания по обслуживанию прибора. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.

▲WARNING ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не оставляйте работающее устройство без присмотра, чтобы в случае опасности можно было быстро предпринять необходимые меры.

5.1 Монтаж/демонтаж

Выньте штекер из розетки.

Нажмите и удерживайте кнопку разблокировки, установите пластину гриля на контакты и затем прижмите до фиксации. Вставьте поддон.

Для демонтажа:

Нажмите на соответствующую боковую кнопку разблокировки, затем выньте пластину гриля, снимите поддон.

▲WARNING ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не снимайте пластины гриля и поддон, пока прибор не остыл.

5.2 Перед первым использованием

1. Дождитесь нагревания прибора до 220°C без продуктов и при закрытых пластинах гриля, а затем используйте его примерно 15 минут без таймера.
2. Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь остывания прибора.
3. Очистите прибор, как описано в разделе "Очистка".

HINWEIS УКАЗАНИЕ

- ▶ При первом использовании может выделиться некоторое количество дыма.

5.3 Использование

1. Держите пластины гриля в закрытом состоянии. Нажмите на **кнопку Вкл./Выкл.**
2. Прибор автоматически нагревается до 200°C. При необходимости измените температуру.
3. Индикатор температуры мигает во время нагрева, а прибор издает сигнал, когда температура достигнута.
4. Затем поместите продукты и при необходимости установите таймер. Нажмите на **кнопку Старт/Пауза** для запуска таймера. При повторном нажатии **кнопки Старт/Пауза** таймер остановится.
5. Если вы впоследствии измените температуру, прибор нагреется / остынет до заданной температуры. Таймер встает на паузу. По достижении температуры прибор издаст звуковой сигнал.
6. Затем активируйте таймер **кнопкой Старт/Пауза**
7. По достижении заданного времени прибор издаст звуковой сигнал, а на дисплее высветится OFF.
8. Выньте продукты из гриля.

HINWEIS УКАЗАНИЕ

Вы также можете оставить открытой верхнюю пластину гриля и жарить только на нижней пластине гриля.

- ▶ Если вы не установите время, прибор будет удерживать температуру и выключится через 30 минут.
- ▶ Если в гриле осталось много остатков еды, полностью протрите пластины гриля сухой тряпкой и ополосните поддон.
- ▶ Переворачивайте и доставайте продукты из гриля жаростойкими приборами.
- ▶ Не используйте острые или заточенные приборы для изъятия продуктов из гриля, чтобы не повредить антипригарные пластины гриля.

После приготовления продуктов и перед чисткой прибора вынимайте вилку сетевого шнура из розетки и оставляйте прибор остывать с закрытыми пластинами гриля.

⚠WARNING Опасность ожога

Как правило нагреваются обе пластины гриля. Мы рекомендуем снимать верхнюю пластину гриля, когда вы ее не используете.

Во избежание ожогов будьте осторожны при очистке и использовании прибора с открытыми пластинами гриля.

5.4 Таблица рекомендаций по приготовлению

Продукты	Вес	Рекомендованная температура	Рекомендованное время
Свиная котлета	Около 140 г	140 °С	Примерно 2 минуты
Куриная грудка	Около 200 г	160 °С	Примерно 5 минут
Стейк С кровью Средняя прожарка Полная прожарка	Около 260 г	180 °С	Примерно 2 минуты Примерно 3 минуты Примерно 4 минуты
Мясо для бургера (котлеты)	Около 100 г	160 °С	Примерно 3 минуты
Жареные колбаски		160 °С	Примерно 8 минут
Лосось	Около 125 г	160 °С	Примерно 3 минуты
Панини		170 °С	Примерно 8 минут
Сэндвич-тост		150 °С	Примерно 5 минут
Болгарский перец	половинка четверть	180 °С	Примерно 4 минуты Примерно 7 минут

6 Чистка и уход

В данной главе приведены важные указания по чистке устройства и уходу за ним. Соблюдайте данные указания, чтобы избежать повреждений вследствие неправильной чистки устройства.

6.1 Правила безопасности

▲VORSICHT ОСТОРОЖНО

Прежде чем начать чистку устройства, учтите следующие указания:

После приготовления продуктов и перед чисткой прибора вынимайте вилку сетевого шнура из розетки и оставляйте прибор остывать с закрытыми пластинами гриля.

- ▶ Устройство необходимо регулярно чистить и удалять с него остатки пищи. Если не содержать устройство в чистоте, это может отрицательно сказаться на его сроке службы и привести устройство в опасное состояние.
- ▶ После использования устройство горячее. Внимание, опасность ожога! Подождите, пока прибор не остынет.

▲VORSICHT**ОСТОРОЖНО**

- ▶ Очищайте прибор после использования, как только он остынет. Слишком долгое ожидание излишне затрудняет очистку и в исключительных случаях делает ее невозможной. В определенных ситуациях слишком сильные загрязнения могут привести к повреждению прибора.
- ▶ Нельзя опускать прибор в воду и другие жидкости и помещать в посудомоечную машину.
- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства и растворители. Не соскребайте стойкие загрязнения острыми предметами. Не используйте острые металлические предметы.
- ▶ Не режьте еду ножом на поверхности гриля.
- ▶ Не используйте чистящие средства (кроме средств для мытья посуды), нейлоновые или металлические щетки. Это может повредить поверхность пластин гриля.

6.2 Очистка пластин гриля

Нажмите на кнопки разблокировки и снимите пластины гриля, затем промойте в теплой воде с чистящим средством и протрите мягкой тряпкой. Пластины гриля также можно мыть в посудомоечной машине. После очистки установите пластины гриля на место.

6.3 Очистка поддона

После каждого использования снимайте поддон (слегка нажав на него и вытащив) и мойте его теплой водой со средством для мытья посуды. Сполосните поддон чистой водой, высушите и вновь поместите под гриль.

6.4 Очистка корпуса

Для очистки корпуса используйте влажную ткань, а затем протрите его насухо.

7 Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы содержат еще много ценных материалов. Но они содержат также и вредные вещества, которые были необходимы для их работы и безопасности.

В прочих отходах или при неправильном обращении они могут быть опасны для здоровья людей и окружающей среды. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте отслуживший прибор в прочие отходы.

**HINWEIS****УКАЗАНИЕ**

Для возврата и утилизации отслуживших электрических и электронных приборов воспользуйтесь сборными пунктами, организованными в месте Вашего проживания. При необходимости соответствующую информацию можно получить в городской администрации, службе вывоза мусора или у продавца.

Позаботьтесь о безопасном хранении Вашего отслужившего прибора в недоступном для детей месте до его вывоза.

8 Гарантия

На данное изделие мы даем гарантию в течение 24 месяцев с даты продажи. Гарантия распространяется на недостатки, вызванные производственными дефектами и дефектами материала.

При этом сохраняют силу Ваши законные гарантийные требования согласно § 439 и далее Поправок к Гражданскому кодексу.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные ненадлежащим обращением или использованием, а также дефекты, которые лишь незначительно влияют на работоспособность или ценность прибора. Кроме того, гарантийные требования не распространяются на быстроизнашивающиеся детали, повреждения при транспортировке, возникшие не по нашей вине, а также повреждения, которые появились вследствие ремонтных работ, выполненных не нами.

Прибор предназначен для частного (бытового) использования и имеет соответствующую конструкцию и мощностные характеристики.

Любое возможное его использование в коммерческих целях покрывается гарантией только если его нагрузка сопоставима с нагрузкой при частном использовании. Он не предназначен для полноценного коммерческого применения.

При обоснованных рекламациях мы по нашему выбору отремонтируем неисправный прибор или заменим его на исправный.

О явных изъянах следует сообщать в течение 14 дней после поставки.

Дальнейшие претензии исключены.

Для предъявления гарантийных требований просим связаться с нами перед возвратом прибора (обязательно с документом, подтверждающим покупку!).

9 Технические характеристики

Устройство	Контактный гриль CASO DG 2000
Артикул	2832
Параметры подключения:	220 В - 240 В; 50 Гц - 60 Гц
Мощность	2000 Вт
Размеры (ШхВхГ)	34 x 19 x 34,5 см
Вес нетто	6,3 кг